

非物质文化遗产的田野图像 何明 主编



FEIWUZHICHUANYI
YICHANGDE TIANYETUXIANG

章朗布朗族建筑礼仪

BUILDING RITES OF THE BULANG PEOPLE IN ZHANGLANG VILLAGE

街顺主 著

教育部人文社会科学重点研究基地云南大学西南边疆少数民族研究中心

西南边疆民族研究书系

云南出版集团公司 云南人民出版社

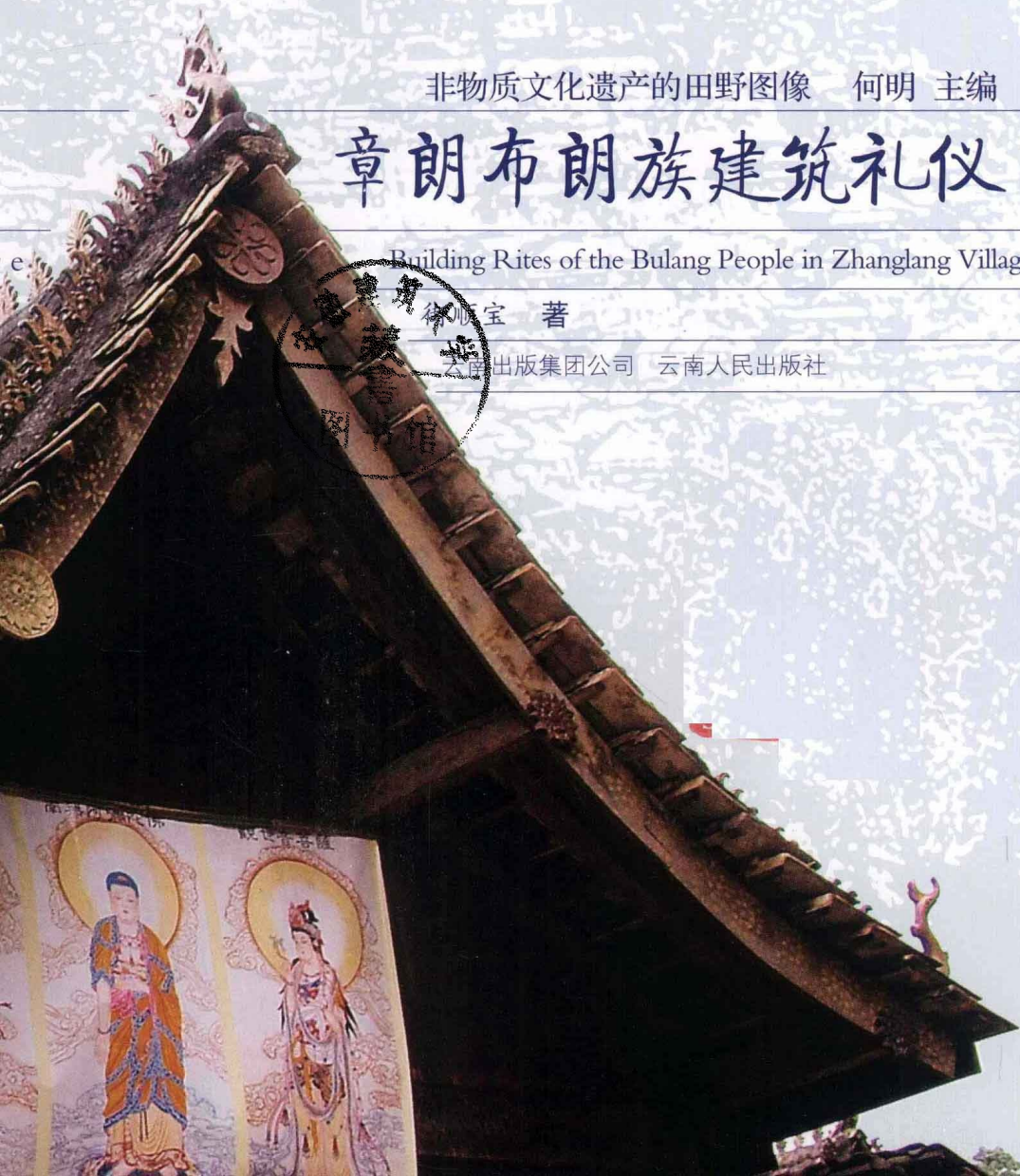
非物质文化遗产的田野图像 何明 主编

章朗布朗族建筑礼仪

Building Rites of the Bulang People in Zhanglang Village

徐顺宝 著

云南出版集团公司 云南人民出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

章朗布朗族建筑礼仪 / 街顺宝著. —昆明: 云南人民出版社, 2009

(非物质文化遗产的田野图像 / 何明主编)

ISBN 978-7-222-06042-5

I. 章… II. 街… III. 布朗族—建筑—礼仪—勐海县 IV. TU-092.861

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第124724号

非物质文化遗产的田野图像 何明 主编

首席责任编辑: 赵丁丁

装帧设计总监: 马 滨

电子媒体监制: 张力山 张 海

书 名: 章朗布朗族建筑礼仪

作 者: 街顺宝

摄 影: 玉罕娇 岩 猛 街顺宝 (按姓氏笔画排列)

责任编辑: 朱海涛

版面设计: 张力山

责任印制: 洪中丽

责任校对: 闵艳平 玉波狄

出 版 云南出版集团公司 云南人民出版社

发 行 云南人民出版社

社 址 昆明市环城西路609号

邮 编 650034

网 址 www.ynpph.com.cn

E-mail rmszbs@public.km.yn.cn

开 本 889 × 1194 1/24

印 张 7 $\frac{5}{12}$

字 数 50千

版 次 2009年7月第1版第1次印刷

印 刷 昆明富新春彩色印务有限公司

书 号 ISBN 978-7-222-06042-5

定 价 40.00元

Building Rites of the Bulang People in Zhanglang Village



Abstract

Traditionally, the Bulang have held an idea that an ideal dwelling ought to meet both material requirements and spiritual demands. In particular, there is a notion that living people, the dead and the gods should each have their own places to live. In other words, people should have a place in the previous world, in this world and also in the future world. When the Bulang construct a village, it is essential to include space not only for village buildings but also for tombs and for a Buddhist temple.

Ritual plays a fundamental role in the culture of Bulang architecture. When a building is under construction, there is a whole ritual process and the values expressed by the rituals are very visible and significant. Traditionally, the Bulang understand that buildings, like people, have a soul and a life of their own. When a building is completed, it means that just the material part of the building has “been born”. It is only when a series of ritual regulations have been complied with and a series of rites are performed that the building is felt to

values and meaning of life, so it can then be put into use.

This book focuses on basic aspects of the culture of Bulang architecture, starting off with these kinds of concepts and going on to discuss in some detail the delicate art of Bulang architecture and their architectural skills.

In brief, Bulang culture in Xishuangbanna varies according to different sub-regions. As a typical Bulang village, Zhanglang has a complete village structure and a comparatively well-preserved traditional culture. Therefore this study of the buildings in Zhanglang is likely to be representative of the wider culture of Bulang architecture in Xishuangbanna.



云南省区域图及勐海县位置示意图



“非物质文化遗产的田野图像”书系序言

为精神家园守夜

何明

非物质文化遗产^①积淀着人类的历史记忆，表征着丰富的文化多样性，建构着文化认同的精神家园。而“全球化”（globalization）的迅速推进，把或隐或显的带有西方思想观念和价值体系的“现代性”商品、图像、技术、知识和思想在全球范围迅速扩散，悄然而迅速地吞噬与置换着民族性和地域性的生活方式和非物质文化遗产，西方化的同质性“世界图景”越来越明显而强烈地凸现出来，多样性的文化及其非物质文化遗产面临着生死存亡的危机与考验！

民众在行动，演绎出一幕又一幕可歌可泣的非物质文化遗产传承保护的大戏；国家在行动，推出一个又一个保护非物质文化遗产的法律法规；知识界在行动，非物质文化遗产的调查研究成为不同学科共同关注的焦点。作为以人类文化及其多样性为研究对象的学科，民族学和人类学责无旁贷地担当起调查研究非物质文化遗产的主力军、保护传承非物质文化遗产的“守夜人”。

法国艺术大师罗丹曾说：“世界上不是缺少美，而是缺少发现。”长期穿行于山林田野之间并驻留于“他者”之中的人类学家和民族学家，以其特有的学科敏锐性不

断地发现鲜为世人所知的文化事项和非物质文化遗产，并以亲临现场进行细致地参与观察和民族志撰写表述出来，使之成为“凝视”的焦点。“凝视”的后效在于：唤起文化持有者的文化自觉，以自己存有非物质文化遗产而感到自豪，倍加珍惜与主动传承；拓展其他社会或群体的文化视野，产生文化震撼与尊重异文化，并转化为支持各类非物质文化遗产保护的行动。

作为表征文化的符号系统，非物质文化遗产蕴含着深邃复杂的意义。若不做深入细致的阐释，人们难以理解其意义，也就无从感知与把握。“人类学写作本身就是阐释。”^②本套书系的作者们在对各项非物质文化遗产进行过程性和细节性描述的同时，也进行了一定程度的意义阐释，以期增进对非物质文化遗产的理解，进而推动保护实践的广泛有效展开。

以上便是本套书系编写的基本目的，也是表述方式选择的根本依据。

在文化多样性不断遭受现代性侵袭的时代，非物质文化遗产这一精神家园需要“守夜人”。我们愿意勉力为之！

① 联合国教科文组织2003年10月17日在法国巴黎召开的第三十二届会议正式通过的《保护非物质文化遗产公约》，在“总则”第一条第一款对“非物质文化遗产”的定义是：“指被各群体、团体、有时为个人视为其文化遗产的各种实践、表演、表现形式、知识和技能及其有关的工具、实物、工艺品和文化场所。”

② 克利福德·格尔兹：《文化的解释》，纳日碧力戈等译，第17页，上海人民出版社1999年版。

目录

章 朗 布 朗 族 建 筑 礼 仪

Building Rites of the Bulang People in Zhanglang Village

概述 / 001

村寨概况 / 005

行政区划 / 005

人口 / 007

区位 / 007

自然环境 / 008

生计生业 / 011

社会文化 / 012

村寨历史 / 023

村落环境构成要素 / 029

工具、技术与技艺传承 / 041

工具 / 041

技术 / 043

主要建筑构成 / 049

民居 / 049

独特的建筑——粮仓 / 052

寺院 / 054

塔 / 070

亭 / 075

建寨程序与礼仪 / 081

选址 / 081

建寨心与立界石 / 084

圈寨立门 / 087

选召曼 / 092

划定坟山 / 094

饮水工程与井 / 095

宗教建筑建筑程序与礼仪 / 097

建寺程序与礼仪 / 097

建塔程序与礼仪 / 100

民居程序与建筑礼仪 / 109

选址 / 109

备料伐木 / 110

建房 / 113

上新房 / 128

粮仓与亭之建筑程序与礼仪 / 143

粮仓建筑礼仪 / 143

建亭程序与礼仪 / 145

村落之植物配置 / 151

神树 / 151

村落花草种植之宜忌 / 154

寺院之花木 / 156

后记 / 162



概述

布朗族建筑文化是一种仪式主导的文化。无论什么样的建筑，大或小，世俗还是神圣，在其建成的过程中，始终贯穿着一系列的仪式，无一不体现仪式的价值。建筑物建成，只能表示其作为物的存在，不能说它就是一座建筑。在布朗族的传统观念中，建筑也和人一样，有灵魂，也有生命。人的生命得天之佑，来自父母。建筑物的生命，就要靠一系列的规范和仪式过程来达成。规范就是要求建筑构件的搭配，组织的先后顺序，中规中矩，毫不错乱。如果出现错乱，就如同把人手接到背上，不能成为一



个完整的人，其生命的意义也就无从谈起。只有建筑过程无错乱，仪式完整的建筑物，才是真正意义上的建筑，才是可以使用的建筑。

布朗族建筑礼仪的历史起源已无从查考，但从整个礼仪的文化构成来看，主要由布朗族传统文化因素和南传上座部佛教文化因素两大文化基础发展而来。整个礼仪程序处处可见这种文化的交融与协调共存。

其传承者主要四个方面的人员组成，即阿章、寺院僧人、村寨头人和一般民众。一般民众所需学习、传承的部分，内容相对简单，该文化的传承主要由阿章和村寨头人、寺院僧人完成。村寨头人一般都设召曼、召更两职，每代大致如此，代代相传。寺院是布朗族文化传承的重要机构，除佛教修行，他们实际也参与很多俗世活动，服务大众。

阿章是村寨中的宗教事务管理者，负责从俗世的角度管理寺院，与和尚沟通。同时也是很多民俗活动的主持者，诸如取名、建房等活动所涉及的礼仪，都由其主持。阿章要求有文化知识，能写能画，精通南传上座佛教文化，一般都由有较高修为的还俗和尚担任。召曼、召更的其他权利已不复存在，其主要职权体现在一些仪式之中。按照传统，召曼管理村寨事务，召更管山林，涉及的相关仪式，分别承担。

在布朗族比较集中的勐海县，从经济、文化等方面

的一些差别，大致分为布朗山、打洛、西定三个片区。在建筑文化方面，三个片区间相同的因素占主导，传统文化的差异很小。我们调查组的成员，来自不同的片区，对这一点有深有感触。

一些地区差异的形成，则是由于各地文化变迁的程度不同，保留传统文化的多少也有差别。相对而言，章朗的传统文化保存最为完整。我们选择章朗，就基于此。后面的介绍，虽不过是西双版纳布朗族建筑文化之全豹一斑，也足以展现布朗族建筑文化的独特魅力。

• 田野 • 图像 •



菜园。





村寨概况

行政区划

章朗村位于勐海县的西南部，是一个布朗族的山区村落，距勐海县城有47公里。2004年前，章朗是巴达布朗族哈尼乡属下的一个村委会。2004年末，巴达布朗族哈尼乡和西定哈尼族乡合并成立西定哈尼族布朗族乡，仍保留章朗村委会建制，也仅辖章朗自然村。章朗自然村现分成3个村民小组，称为一组、二组、三组。

中华人民共和国成立后，人口增长很快，但章朗人

